



Committee on Migration

c/o Migration and Refugee Services, USCCB

3211 Fourth Street NE • Washington DC 20017-1194

202-541-3227 • fax 202-722-8805 • email mrs@usccb.org • www.usccb.org/mrs

**Statement of Most Reverend John C. Wester
Bishop of Salt Lake City, Utah
Chairman, U.S. Conference of Catholic Bishops' Committee on Migration**

And

**Most Reverend Rafael Romo Muñoz
Archbishop of Tijuana, Mexico
Chairman, Mexican Episcopal Conference Migration Commission**

On

**The State Visit of Mexican President Felipe Calderon to the United States
En Ocasión de la Visita del Presidente Felipe Calderón a Estados Unidos**

May 19, 2010

On behalf of the U.S. Conference of Catholic Bishops (USCCB) and the Mexican Episcopal Conference (CEM), we welcome the visit of Mexican President Felipe Calderon to the United States. The relationship between the United States and Mexico is extremely important, with mutual cooperation and understanding paramount. We pray that this visit will strengthen the political and policy-based relationship of the two leaders and their countries.

La Conferencia de Obispos Católicos de Estados Unidos (USCCB) y la Conferencia del Episcopado Mexicano (CEM) vemos con satisfacción la visita del mandatario mexicano Felipe Calderón a Estados Unidos. La cooperación y el entendimiento mutuo son de suma importancia en la relación de ambos estados. Elevamos nuestras oraciones para que esta visita fortalezca la relación política de ambos líderes y las naciones que gobiernan.

Specifically, we urge both leaders to focus upon the issue of immigration and how it impacts the most vulnerable: the migrant worker and their families. While we respect the obligation of both countries to ensure the integrity of their borders and the security of their peoples, we believe they can achieve these goals without sacrificing the basic human dignity and rights of the migrant.

Particularmente, sugerimos a ambos líderes a centrar su atención en la migración, y cómo ésta afecta a los más vulnerables: al trabajador migrante y su familia. Si bien respetamos la obligación de ambos países en garantizar la integridad de sus fronteras y la seguridad de sus pueblos,

también creemos que estos objetivos se pueden alcanzar sin sacrificar la dignidad humana básica y los derechos de los migrantes.

This requires both countries to examine critically their immigration policies, both in the areas of legal immigration and enforcement, and their adverse impact on human beings.

Esto requiere que ambos países, examinen con ojo crítico tanto sus políticas migratorias como la aplicación de sus leyes, y el impacto adverso en los seres humanos.

With regard to the United States, it is essential that immigration reform legislation become a priority. Currently, the U.S. immigration system does not provide sufficient legal visas or legal status for immigrants to work in jobs that are important to the U.S. economy. A system which provides legal avenues for migration would reduce the exploitation of migrants by human smugglers and the number of migrant deaths in the desert. Reform must also bring migrants out of the shadows, so that they can live with their families without fear.

Con respecto a Estados Unidos, es necesario que el gobierno dé prioridad a una reforma migratoria integral. El sistema migratorio actual de Estados Unidos no proporciona suficientes vías legales o estatutos jurídicos para que los inmigrantes obtengan trabajos claves para la economía del país. Un sistema que proporcione vías legales para la inmigración reduciría la explotación a la que los trabajadores están sujetos por traficantes de personas y el número de migrantes que perecen en el desierto. Una reforma integral, además sacaría de la sombra a miles de inmigrantes indocumentados, para que puedan vivir con sus familias sin temor.

With regard to Mexico, changes must be made to ensure that migrants are not abused and subject to exploitation by criminal elements and corrupt officials. More attention should be paid to the creation of living-wage employment for low-skilled workers, so that they can stay at home and support their families in dignity. This would help reduce illegal immigration over the long-term, a goal which both nations share.

Respecto a México, los cambios deben garantizar que los migrantes no sean objeto de abusos ni sujetos de explotación por parte de bandas criminales y funcionarios corruptos. Es necesario prestar atención en la creación de oportunidades en sus lugares de origen para sus ciudadanos, que les permitan estar en condiciones dignas en su país. Esta situación ayudaría a reducir la migración indocumentada a largo plazo, que es un objetivo en el que todos estamos de acuerdo.

The United States and Mexico have an opportunity to work together to prevent illegal immigration in a humane manner, not in a way which places total emphasis on enforcement measures. While both countries exchange commerce, information, and capital on a regular basis, the movement of labor has yet to be regularized, to the detriment of the basic rights of human beings.

Estados Unidos y México tienen la oportunidad de trabajar juntos para prevenir la migración indocumentada de forma humana y no sólo aplicando medidas restrictivas. Mientras que ambos países intercambian comercio, información, y capital con regularidad, el movimiento laboral aún no se regulariza, en detrimento de los derechos fundamentales de cada ser humano.

Over the long-term, cooperation and aid agreements as well as trade and economic pacts considered by both nations should address the movement of labor and the impact such agreements may have on the migration of peoples between the two countries.

A largo plazo, el comercio, cooperación y los acuerdos económicos considerados por ambas naciones deberían abordar el tema de los trabajadores y el impacto que tales acuerdos pueden tener en la migración entre los dos países.

The United States and Mexico face a crisis along the U.S.-Mexico border, with drug cartels and human smuggling networks battling with law enforcement and placing citizens of both sides of the border at risk. Repairing the immigration laws in both countries would help take migrants out of the enforcement equation and would permit law enforcement to focus their limited resources on criminal networks.

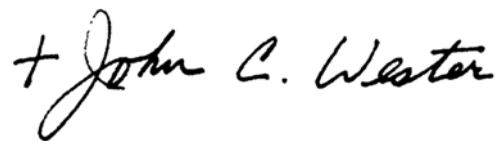
Estados Unidos y México enfrentan una crisis a lo largo de la frontera, en contra de carteles de la droga y redes de contrabando humano, dejando en riesgo a los habitantes que se encuentran en ambas fronteras. Actualizar las leyes migratorias de ambos países, ayudaría a quitar como centro de atención a los migrantes y facilitaría el combate de estos delitos.

In conclusion, we urge both President Obama and President Calderon to work cooperatively toward the mutual goals of creating a safe border and a humane and fair immigration system. Only through bi-national cooperation will this issue be solved in a manner which serves the interests of both nations, upholds the rule of law, and respects the rights of both U.S. and Mexican citizens.

En conclusión, rogamos tanto al Presidente Obama y al Presidente Felipe Calderón a trabajar en conjunto hacia un objetivo común para crear una frontera segura y un sistema de inmigración humano y justo. Solamente a través de la cooperación binacional este problema se resolverá de una manera que sirva a los intereses de ambas naciones, respete sus leyes y los derechos de sus conciudadanos.



+Rafael Romo Muñoz
Arzobispo de Tijuana y Responsable de la
Dimensión Pastoral de la Movilidad Humana



Most Rev. John C. Wester
Bishop of Salt Lake City
Chairman, USCCB Committee on Migration